

SKYTRONIC



TWILIGHT SWITCH

350.106

Instruction Manual

Gebruiksaanwijzing

Mode d'Emploi

Gebrauchsanleitung

Brugsanvisning

Layout

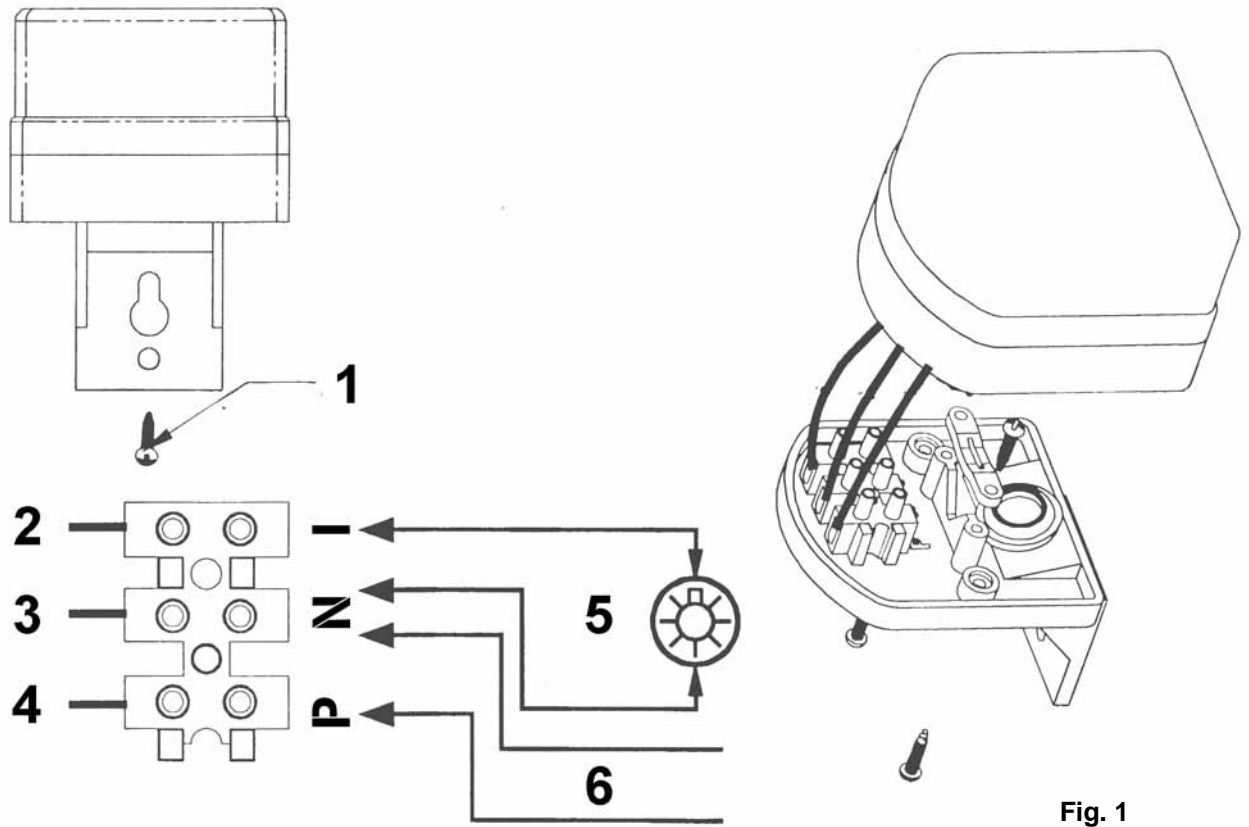


Fig. 1



CAUTION: Risk of electric shock. Do not open
LET OP: Niet openen. Gevaar voor elektrische schok
ATTENTION : Risque d'électrocution. Ne pas ouvrir
ACHTUNG: Stromschlaggefahr. Nicht Öffnen
ADVARSEL: Må ikke åbnes. Risiko for elektrisk chok



Do not expose to rain / moisture
Niet in vochtige ruimtes gebruiken
Tenir à l'abri de la pluie et de l'humidité
Vor Regen und Feuchtigkeit schützen
Må ikke anvendes i våde/fugtige omgivelser

UK

Thank you for purchasing this SkyTronic Twilight Switch. Please read this manual carefully before use and keep it for future use.

Safety Instructions

- If the unit is damaged to an extent that you can see internal parts, do not connect with mains power. In this case, please contact SkyTronic UK.
- Protect the unit from heat.
- Always unplug the unit during a thunderstorm or when it is not in use.
- If the unit has not been used for a longer period of time, condensation can occur inside the housing. Please let the unit reach room temperature prior to use.
- Keep out of the reach of children.
- Do not let liquids enter the housing through the ventilation holes.
- Do not obstruct the ventilation holes. Leave enough space for sufficient ventilation.
- Never open the unit yourself. Repairs should only be carried out by qualified staff.
- Never connect or disconnect the unit with wet hands.
- Before maintenance or repairs, the unit must be disconnected from the mains.

Positioning the unit

When selecting the mounting position, take into account the following points:

1. The sensor is designed for optimal performance when mounted 2.5 meters above ground level.
2. Avoid positioning close to trees or shrubs which may cause false triggering during wet, windy weather.
3. Avoid pointing at or positioning close to heat sources such as flues or heat extraction units, which may cause false triggering.
4. Avoid pointing at bright lights as unit will not function.
5. Avoid mounting at strong electromagnetic disturbance, which may cause false triggering.
6. The sensor is most sensitive to movement across the detection area as opposed to directly towards or away from the unit. Position the unit to point across flow areas.

Fitting the unit (reference to figure 1)

Important: Before connecting any electrical unit, ensure mains supply cables are isolated by switching off and removing the relevant fuse.

1. Unscrew the screws, remove the back plate and terminal block.
2. Affix the back plate to the mounting surface with screw (supplied).
3. Connecting the main power wires and "load" wires to the terminal block (see the relative symbols), the wires must pass through the rubber gasket.
4. Re-fit the terminal block and screws.

After finishing the fitting operation, you can adjust the detection area and working state of PIR sensor.

Connections sensor (reference to figure 1)

- | | |
|-------------------------|--------------------------------|
| 1. Mounting screw | 4. Brown (phase 230 VAC cable) |
| 2. Black (switch cable) | 5. Load cables |
| 3. Blue (neutral cable) | 6. 230 VAC / 50 Hz mains power |

Specifications

Power supply: 230 VAC, 50 Hz

Load: 3 A – 6 A

IP Classification: IP44

- Specifications and design subject to changes without prior notice

Do not attempt to make any repairs yourself. This would invalid your warranty. Do not make any changes to the unit. This would also invalid your warranty. The warranty is not applicable in case of accidents or damages caused by inappropriate use or disrespect of the warnings contained in this manual. SkyTronic UK cannot be held responsible for personal injuries caused by a disrespect of the safety recommendations and warnings. This is also applicable to all damages in whatever form.

Hartelijk dank voor de aanschaf van deze SkyTronic Dag / Nacht Sensor. Lees deze handleiding aandachtig door en bewaar hem voor toekomstig gebruik.

Veiligheidsinstructies

- Indien het apparaat zo beschadigd is dat inwendige (onder)delen zichtbaar zijn mag apparaat NOOIT worden ingeschakeld . Neem in dit geval contact op met uw leverancier of SkyTronic BV.
- Stel dit apparaat niet aan te hoge temperaturen bloot.
- Bij onweer het apparaat altijd loskoppelen, zo ook wanneer het apparaat een poos niet gebruikt wordt.
- Bij hergebruik kan condensatiewater gevormd worden; laat het apparaat eerst op kamertemperatuur komen.
-]Het apparaat buiten bereik van kinderen houden.
- Geschikt voor gebruik in vochtige ruimtes.
- Geen vloeistoffen laten binnendringen .
- Open nooit zelf het apparaat, laat reparaties over aan gekwalificeerd personeel.
- Verbind het apparaat nooit met natte handen met netvoeding.
- Voordat het apparaat gerepareerd of onderhouden wordt dient het eerst losgekoppeld te worden van het net.

Positionering van het apparaat

Neem de volgende punten in oog als u het apparaat monteert:

1. De sensor is ontworpen voor optimaal gebruik bij montage van 2,5 m hoogte.
2. Installeer deze sensor niet vlakbij bomen en struiken. Deze kunnen namelijk zorgen voor foute activering in nat en winderig weer.
3. Zorg dat de sensor niet geïnstalleerd word bij warmtebronnen. Deze kunnen zorgen voor foute activering van het apparaat.
4. Installeer de sensor niet bij felle verlichting.
5. Installeer de sensor niet bij sterke elektromagnetische velden, deze kunnen foute werking veroorzaken.
6. De sensor is het gevoeligst voor beweging door het detectie veld (horizontale beweging), beweging van en naar de sensor word minder goed waargenomen. Installeer de sensor haaks op doorvloeigebieden.

Bevestiging van het apparaat (zie figuur 1)

Belangrijk: Voordat u de sensor verbindt met welk elektrisch netwerk dan ook; zorg ervoor dat de stroomvoorziening geïsoleerd is en dat het net is uitgeschakeld.

1. Schroef de schroeven uit het apparaat en haal de achterkant van de behuizing los. Haal de kroonsteen uit het apparaat.
2. Verbind de achterkant van de behuizing met de schroeven op de installatie ondergrond. (schroeven meegeleverd).
3. Verbind de stroomkabels en de "aarde" kabels met de kroonsteen, de kabels moeten door de rubberen pakking gaan.
4. Verbind nu de kroonsteen en de schroeven opnieuw.

Na het bevestigen kunt u het detectiegebied van de sensor instellen.

Verbindingen sensor (zie figuur 1)

- | | |
|------------------------|---------------------------|
| 1. Bevestigingsschroef | 4. Bruin (fase 230 VAC) |
| 2. Zwart (schakelaar) | 5. Belastingkabels |
| 3. Blauw (neutraal) | 6. 230 VAC / 50 Hz kabels |

Specificaties

Aansluitspanning: 230 VAC, 50 Hz

Belasting: 3 A – 6 A

IP Classificering: IP44

- Specificaties en ontwerp zijn onderworpen aan veranderingen zonder dat deze vooraf aangekondigd zijn.

Voer zelf geen reparaties uit aan het apparaat; in élk geval vervalt de totale garantie. Ook mag het apparaat niet eigenmachtig worden gemodificeerd, ook in dit geval vervalt de totale garantie. Ook vervalt de garantie bij ongevallen en beschadigingen in élk vorm t.g.v. onoordeelkundig gebruik en het niet in acht nemen van de waarschuwingen in het algemeen en gestelde in deze gebruiksaanwijzing. Tevens aanvaardt SkyTronic BV geen enkele aansprakelijkheid in geval van persoonlijke ongelukken als gevolg van het niet naleven van veiligheidsinstructies en waarschuwingen .Dit geldt ook voor gevolgschade in wélke vorm dan ook.

Nous vous remercions pour l'achat de ce variateur de prise. Lire attentivement la notice avant la première utilisation.

Mises en garde

- Si l'appareil est endommagé, NE LE BRANCHEZ PAS sur une prise. Contactez votre revendeur.
- Tenir à l'abri de la chaleur.
- Pendant un orage ou en cas de non utilisation prolongée, débranchez l'appareil du secteur
- De l'eau de condensation a pu se former après une période de non utilisation. Attendez que l'appareil atteigne la température ambiante avant de l'utiliser.
- Tenir hors de la portée des enfants.
- Convient à l'utilisation dans des pièces humides.
- Ne pas verser de liquides sur l'appareil.
- Ne jamais ouvrir le boîtier. Toutes les réparations doivent être effectuées par un technicien qualifié.
- Ne pas brancher l'appareil sur le secteur avec des mains mouillées.
- Débranchez l'appareil du secteur avant de le nettoyer ou de le réparer.

Positionnement de l'appareil

Tenez compte des points suivants lors du montage de l'appareil:

1. Le détecteur est conçu pour une utilisation à une hauteur optimale de 2,5m.
2. Ne pas installer à proximité d'arbres et d'arbustes qui risquent de déclencher le détecteur intempestivement en cas de pluie et de vent.
3. Ne pas installer à proximité de sources de chaleur qui peuvent provoquer des déclenchements intempestifs.
4. Ne pas diriger le détecteur sur des sources de lumière puissante.
5. Ne pas installer le détecteur à proximité de champs magnétiques puissants.
6. La sensibilité du détecteur est la plus élevée lorsque le mouvement traverse le champ de détection horizontalement. Un mouvement en ligne droite vers le détecteur est moins perceptible. Installez le détecteur perpendiculairement aux chemins de passage.

Installation du Détecteur (voir fig. 1)

Important: Avant de brancher le détecteur sur un réseau électrique quel qu'il soit, veillez à ce que l'alimentation électrique soit isolée et que le réseau est coupe.

1. Enlevez les vis du détecteur et retirez le dos du boîtier. Sortez le domino du détecteur.
2. Vissez le dos du boîtier sur le support d'installation (vis fournies).
3. Branchez les fils électriques et le fil de terre sur le domino (voir identifications). Les fils doivent passer par le passe-câble en caoutchouc.
4. Remettez le domino et les vis en place.

Après le montage, réglez le champ de détection.

Branchements du détecteur (voir fig. 1)

- | | |
|-----------------------|----------------------------|
| 1. Vis de montage | 4. Marron (phase 230 VAC) |
| 2. Noir (commutateur) | 5. Fil de terre |
| 3. Bleu (neutre) | 6. Secteur 230 VAC / 50 Hz |

Caractéristiques techniques

Alimentation: 230 VAC, 50 Hz

Charge: 3 A – 6 A

Classe IP: IP44

- Sous réserve de modifications sans préavis

*N'effectuez jamais de réparations vous-même et n'apportez jamais de modifications sous peine d'invalider la garantie.
La garantie ne s'applique pas dans le cas de dommages sous quelque forme que ce soit, qui ont été provoqués suite à une mauvaise utilisation et le non-respect des avertissements et consignes de sécurité contenus dans ce manuel.
SkyTronic décline toute responsabilité en cas de dommages corporels suite au non-respect des consignes de sécurité et des avertissements. Ceci s'applique aussi aux préjudices ultérieurs éventuels.*

D

Vielen Dank für den Kauf dieses SkyTronic Tag / Nacht Sensors. Vor der ersten Inbetriebnahme die Anleitung durchlesen.

Sicherheitshinweise

- Wenn das Gerät Schäden aufweist, darf es NICHT eingeschaltet werden. Benachrichtigen Sie Ihren Händler.
- Das Gerät vor Hitze schützen.
- Bei Gewitter oder längerem Nichtgebrauch das Gerät aus der Steckdose ziehen.
- Bei Wiedergebrauch kann sich Kondenswasser gebildet haben. Gerät erst auf Zimmertemperatur kommen lassen.
- Gerät von Kindern fernhalten.
- Für feuchte Räume geeignet.
- Keine Flüssigkeiten ins Gerät dringen lassen.
- Gerät niemals selbst reparieren. Reparaturen dürfen nur von einem Fachmann durchgeführt werden.
- Gerät niemals mit nassen Händen in eine Steckdose stecken.
- Vor Wartungs- und Reparaturarbeiten erst das Gerät aus der Steckdose ziehen.

Anbringungsort des Sensors

Bei der Wahl des Anbringungsortes bitte folgende Punkte beachten:

1. Die optimale Einbauhöhe beträgt 2,5m.
2. Nicht in der Nähe von Bäumen und Sträuchern aufstellen. Diese können bei Wind und Regen den Sensor grundlos aktivieren.
3. Nicht in der Nähe von Wärmequellen anbringen, die den Sensor grundlos aktivieren können.
4. Den Sensor nicht auf helles Licht richten.
5. Den Sensor nicht innerhalb von starken Magnetfeldern anbringen, die den Sensor grundlos aktivieren können.
6. Der Sensor ist am empfindlichsten für horizontale Bewegungen durch den Meldebereich. Bewegungen zum Sensor hin werden weniger wahrgenommen. Installieren Sie den Sensor im rechten Winkel zum Durchgangsbereich.

Montage des Sensors (s. Abb. 1)

Wichtig: Bevor Sie den Sensor an ein Stromnetz anschließen, prüfen Sie, dass die Stromzufuhr isoliert und das Netz abgeschaltet ist.

1. Schrauben Sie die Rückseite des Gehäuses ab und holen Sie die Lüsterklemme aus dem Sensor.
2. Die Rückwand des Gehäuses an der Montagestelle festschrauben (Schrauben mitgeliefert).
3. Die Stromkabel und die Erdkabel an die Lüsterklemmen anschließen (Markierungen beachten). Die Kabel müssen durch die Gummiöffnung geführt werden.
4. Die Lüsterklemme wieder in den Sensor legen und das Gehäuse zuschrauben.

Nach Befestigung kann der Meldebereich des Sensors eingestellt werden.

Anschlüsse des Sensors (s. Abb. 1)

- | | |
|-------------------------|------------------------------|
| 1. Befestigungsschraube | 4. Braun (Phase 230 VAC) |
| 2. Schwarz (Schalter) | 5. Erdkabel |
| 3. Blau (Neutralleiter) | 6. Netzkabel 230 VAC / 50 Hz |

Technische Daten

Versorgung: 230 VAC, 50 Hz

Belastung: 3 A – 6 A

IP Klasse: IP44

- Veränderungen ohne Vorankündigung vorbehalten.

Reparieren Sie das Gerät niemals selbst und nehmen Sie niemals eigenmächtig Veränderungen am Gerät vor. Sie verlieren dadurch den Garantieanspruch.

Der Garantieanspruch verfällt ebenfalls bei Unfällen und Schäden in jeglicher Form, die durch unsachgemäßen Gebrauch und Nichtbeachtung der Warnungen und Sicherheitshinweise in dieser Anleitung entstanden sind.

SkyTronic BV ist in keinem Fall verantwortlich für persönliche Schäden in Folge von Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften und Warnungen. Dies gilt auch für Folgeschäden jeglicher Form.

DK

VIGTIGT

- Læs hele denne vejledning før ibrugtagning og gem den for senere brug.
- Tilslut/monter ikke enheden hvis der er synlige skader på kabinettet.
- Bør ikke placeres i direkte sollys, da dette på sigt kan nedbryde plastoverfladen.
- Skumringsrelæet er kun vandtæt hvis det placeres med kabelindgangen nedad (se tegning).
- Vær ved placering opmærksom på om der er andre lyskilder (f.eks. gadelygte) i nærheden, da dette kan forstyrre relæets funktion.

MONTERING (se figur 1)

Vigtigt: Før den elektriske tilslutning påbegyndes skal man sikre sig at 230V spændingen er afbrudt.

1. Fjern de to skruer i bunden og aftag monteringspladen.
2. Fastgør monteringspladen omhyggeligt på det ønskede sted ved hjælp af medfølgende skrue.
3. Tilslut 230V forsyningsspænding og lampens ledninger i henhold til nedenstående og sørg for at kablet føres igennem gummihætten
4. Sæt skumringsrelæet på monteringsplade og sæt de to skruer på igen.

Der kan nu tændes for strømmen og skumringsrelæet kan afprøves ved at tildække det med en lystæt pose eller klud, hvorved lampen skal tænde.

REFERENCE TIL FIGUR 1

- | | |
|-------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Monterings-skrue | 4. Brun ledning 230V til relæ |
| 2. Sort ledning fra relæets kontakt | 5. Her tilsluttes lampen |
| 3. Blå ledning fælles nul | 6. 230 VAC / 50 Hz fase (forsyning) |

SPECIFIKATIONER

Forsyningsspænding: 230 VAC, 50 Hz

Belastning: 3 A

IP klassifikation(tæthed): IP44

- Specifikationer kan ændres uden varsel

Forsøg ikke at adskille/rep. apparatet selv, da en hver form for reklamationsret derved bortfalder.

Af samme grund må der heller ikke foretages konstruktive ændringer på apparatet.

Følgeskader eller tab foresaget af fejl på apparatet dækkes ikke.

SkyTronic Scandinavia A/S er ikke ansvarlig for skader som skyldes uagtsomhed, misvedligeholdelse eller at anvisninger i denne vejledning ikke er fulgt.